



**ՀԱՅԱՍՏԱՆՈՒ ՖՐԱՆՍԻԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ
FONDATION UNIVERSITÉ FRANÇAISE EN ARMÉNIE**

Au moment où je quitte l'UFAR, je souhaite remercier chacune et chacun d'entre vous pour le concours et l'aide que vous m'avez apportés chaque jour pendant mon mandat à la tête de l'Université.

Grâce à notre action à tous ensemble, l'UFAR est un établissement universitaire d'excellence qui honore la coopération franco-arménienne.

L'UFAR a eu dix ans. C'est donc une université qui a déjà une histoire. Son avenir doit être aussi prometteur dans son développement que les réalisations déjà mises en place par les différents recteurs qui se sont succédés. Il faudra continuer ce même travail avec mon successeur.

Je me suis inscrite dans cette tradition universitaire de formation des étudiants car chacune, chacun d'entre eux, doit trouver sa place à la fois dans la société contemporaine et dans la société arménienne. C'est tous ensemble que l'on apprend à relever les défis.

Je sais que grâce à la qualité et à l'engagement de son corps professoral, ainsi qu'à la compétence et au dévouement de son personnel administratif, cet objectif de développement de l'UFAR, préservant l'excellence, continuera d'être possible.

Voilà le vœu que je formule pour les années qui viennent.

Je quitte l'UFAR, Erevan et l'Arménie, plus riche que je suis arrivée. Chacune, chacun d'entre vous m'a fait comprendre l'Arménie.

Jamais je n'oublierai les années que nous avons passées ensemble.

Erevan, le 22 mai 2012,

Le recteur Joëlle le Morzellec

Այն պահին, երբ ավարտում եմ պաշտոնավարումը ՀՖՀՀ-ում, ցանկանում եմ յուրաքանչյուրիդ շնորհակալություն հայտնել համալսարանի ղեկավարման ընթացքում ինձ ցուցաբերած աջակցության և օգնության համար:

Ձեր բոլորի աշխատանքի արդյունքում ՀՖՀՀ-ը գորագանցության համալսարան է, որը պատիվ է բերում հայ-ֆրանսիական համագործակցությանը:

ՀՖՀՀ-ը նշեց իր տասնամյակը: Այն մի համալսարան է, որը արդեն պատմություն ունի: Համալսարանի ապագան զարգացման տեսակետից պետք է լինի նույնքան խոստովնալից, որքան նախկին ռեկտորների ձեռքբերումները: Պետք է շարունակել աշխատել նույն ոգով ինձ հաջորդող ռեկտորի հետ:

Ես իմ մասնակցությունը բերեցի ուսանողների կրթության համալսարանական այս ավանդույթին, քանի որ ուսանողներից յուրաքանչյուրը պետք է միաժամանակ իր արժանի տեղը գտնի հայ հասարակության մեջ և արդի աշխարհում: Բոլորիս ջանքերի շնորհիվ է հնարավոր դիմագրավել մարտահրավերները:

Վստահ եմ, որ դասախոսական կազմի որակի և հանձնառության, ինչպես նաև վարչական աշխատակազմի բանիմացության ու նվիրվածության շնորհիվ ՀՖՀՀ-ի զարգացման այս նպատակը, պահպանելով իր գերագանցությունը, կշարունակվի իրականացվել:

Ահա այն ցանկությունը, որը ես ձևակերպում եմ եկող տարիների համար:

Ես հեռանում եմ ՀՖՀՀ-ից, Երևանից և Հայաստանից ավելի հարստացած, քան ժամանելիս: Ձեզանից յուրաքանչյուրը ինձ հնարավորություն տվեց հասկանալու Հայաստանը:

Երբեք չեմ մոռանա այն տարիները, որոնք անցակցրել ենք միասին:

ք. Երևան, 22-ը մայիսի 2012թ.

Ռեկտոր Ժոել Լը Մորզել